



**UKRAINE**

**STATE AVIATION ADMINISTRATION  
UKRAINIAN STATE AIR TRAFFIC SERVICE  
ENTERPRISE  
AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE**

P.o. box 186, Airport Boryspil', Boryspil' – 7, Kyiv region, Ukraine,  
08307

**AIC 02/13**

**Series A**

**31 JAN 2013**

**EXPERIMENT OF THE ONLY ENGLISH  
LANGUAGE RADIOTELEPHONY  
COMMUNICATIONS**

**1. INTRODUCTION**

International Civil Aviation Organization (ICAO) has determined that the problems arising while conducting radiotelephony communications by flight crews and ATC personnel are an important component of many aviation accidents and runway incursions.

This AIC is worked out in accordance with ICAO recommendation - Use of one language in the same environment.

The AIC is aimed to inform airspace users about the experiment of the only English language usage by air traffic control personnel and flight crews in conducting radiotelephony communications in the part of Ukrainian airspace mentioned below.

**2. OBJECTIVE**

The purpose of the experiment is to determine the possibility of conducting the only English language radiotelephony communications by the flight crews and air traffic control personnel in the rest of Ukrainian airspace and the airspace over the high seas, where the responsibility for air traffic service is assigned to Ukraine.

Relying on the experience of ICAO, it is assumed that this innovation will improve the efficiency of radio communications, situational awareness, and as a result, lead to an overall improvement of aviation safety.

**3. APPLICABILITY**

3.1 Conducting the radiotelephony communications only in English language is applicable for the flight crews operating as GAT within Kyiv TMA airspace (all sectors), CTR and maneuvering areas of Kyiv (Zhuliany) and Kyiv (Boryspil') aerodromes.

**ЭКСПЕРИМЕНТ ПО ВЕДЕНИЮ  
РАДИОТЕЛЕФОННОЙ СВЯЗИ ТОЛЬКО НА  
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**1. ВВЕДЕНИЕ**

Международная организация гражданской авиации (ICAO) определила, что проблемы, возникающие при ведении радиотелефонной связи между экипажами воздушных судов и персоналом ОВД, являются важной составляющей возникновения множества авиационных инцидентов и несанкционированных выездов на ВПП.

Настоящий Циркуляр аэронавигационной информации разработан в соответствии с рекомендацией ICAO об использовании одного языка в пределах одного района или зоны.

Циркуляр аэронавигационной информации издан с целью заблаговременного информирования пользователей воздушного пространства о проведении эксперимента по использованию только английского языка экипажами воздушных судов и персоналом ОВД при ведении радиотелефонной связи в части воздушного пространства Украины, о которой упоминается ниже.

**2. ЦЕЛЬ**

Целью эксперимента является определение возможности ведения радиотелефонной связи между экипажами воздушных судов и персоналом ОВД только на английском языке в остальном воздушном пространстве Украины, а также воздушном пространстве над открытым морем, где ответственность за ОВД возложена на Украину.

Полагаясь на опыт ICAO, предполагается, что нововведение будет способствовать улучшению эффективности ведения радиосвязи, ситуационной осведомленности и, как результат, приведет к общему повышению уровня безопасности полетов.

**3. ПРИМЕНИМОСТЬ**

3.1 Требование к ведению радиотелефонной связи только на английском языке распространяется на экипажи воздушных судов, которые выполняют полеты как общее воздушное движение (GAT) в пределах воздушного пространства ТМА Kyiv (все

---

3.2 Conducting Radiotelephony communications in English is not applicable to state aircraft.	сектора), CTR и зон маневрирования аэродромов Киев (Жуляны) и Киев (Борисполь).
3.3 The experiment is conducted from 00.00 UTC 04 April till 23.59 UTC 01 May 2013.	3.2 Ведение радиотелефонной связи только на английском языке не распространяется на государственные ВС.
	3.3 Эксперимент проводится с 00.00 UTC 04 апреля 2013 года до 23.59 UTC 01 мая 2013 года.